



## CIRCULAIRE TECHNIQUE PIÈCES DÉTACHÉES SPARE PARTS TECHNICAL CIRCULARS TECHNISCHE RUNDSCHREIBEN FÜR ERSATZT

CODIFICATION DES ORGANES DES CHASSIS CONCERNÉS  
CODING OF RELATED CHASSIS COMPONENTS  
KODIFIZIERUNG DER BAUGRUPPEN DER BETROFFENEN FAHRGESTELLE

ÉDITION  
EDITION  
AUSGABE

036

08-70-204  
08-70-205  
08-70-206  
08-401

N° MODIFICATION  
CHANGE N°  
ÄNDERUNGS NR.

00423

### OBJET :

Nouveaux maîtres cylindres.

### MISE EN APPLICATION :

Vosges CA - CSA

### BUT :

Amélioration du retour des mâchoires de freins.

### SOLUTION :

Diminution de la pression résiduelle de 1 bar à 0.5 bar dans les maîtres cylindres.

### PIECES DETACHEES :

| Ancien montage |     | Désignation                                 | Nouveau montage |     |
|----------------|-----|---------------------------------------------|-----------------|-----|
| Réf.           | Qté |                                             | Réf.            | Qté |
| 661567         | 1   | VOSGES CSA.<br>Maître cylindre complet      | 672755          | 1   |
| 661567         | 1   | VOSGES CA.<br>Maître cylindre complet (P6A) | 672755          | 1   |
| 668494         | 2   | Maître cylindre complet                     | 672761          | 2   |
| 652627         |     | Nécessaire de réparation normal             | 653820          |     |
| 652626         |     | Nécessaire de réparation simplifié          | 653821          |     |

### APPROVISIONNEMENT :

A épuisement des anciens maîtres cylindres, 661567 et 668494 et du nécessaire normal de réparation 652627 seuls les nouveaux seront fournis.

Lors d'une intervention pour le remplacement d'un nécessaire simplifié, il faudra s'assurer du maître cylindre à réparer, car les deux nécessaires (normal simplifié) ne sont pas interchangeables.

RÉF. DE PARUTION :  
PUBLICATION REF.:  
AUSGABEBEZUGS NR.:

655955

NOMBRE DE FEUILLETS  
SHEETS QUANTITY  
BLÄTTER ANZAHL

1

N° MODIFICATION  
CHANGE N°  
ANDERUNGS NR.

00423

**SUBJECT :**

*New master cylinders*

**APPLICATION :**

*Vosges CA - CSA*

**PURPOSE :**

*Improvement of the brake jaws return*

**SOLUTION :**

*Reduction of the residual pressure from 1 bar to 0.5 bar in the master cylinders*

**SPARE PARTS :**

| Former assembly |     | Description                           | New assembly |     |
|-----------------|-----|---------------------------------------|--------------|-----|
| Ref.            | Qty |                                       | Ref.         | Qty |
| 661567          | 1   | VOSGES CSA                            |              |     |
| 661567          | 1   | Complete master cylinder<br>VOSGES CA | 672755       | 1   |
| 661567          | 1   | Complete master cylinder (P6A)        | 672755       | 1   |
| 668494          | 2   | Complete master cylinder              | 672761       | 2   |
| 652627          |     | Normal repair kit                     | 653820       |     |
| 652626          |     | Simplified repair kit                 | 653821       |     |

**SUPPLY :**

*After exhausting the former master cylinders 661567 and 668494 and the normal repair kit 652627 only the new ones will be supplied.*

*On an intervention for the replacement of a simplified kit it will be necessary to make sure of the main cylinder to be repaired as the two kits (normal and simplified) are not interchangeable.*

**BETREFF :**

*Neue Hauptbremszylinder*

**ANWENDUNG :**

*Vosges CA - CSA*

**ZIEL :**

*Verbesserung der Rückkehr der Bremsbacken*

**LOESUNG :**

*Verringerung des Restdrucks in den Hauptbremszylindern von 1 auf 0.5 bar*

**ERSATZTEILE :**

| Bisherige montage |        | Bezeichnung                                 | Neue montage |        |
|-------------------|--------|---------------------------------------------|--------------|--------|
| Réf.              | Anzahl |                                             | Réf.         | Anzahl |
| 661567            | 1      | VOSGES CSA.<br>Hauptbremszylinder kpl.      | 672755       | 1      |
| 661567            | 1      | VOSGES CA.<br>Hauptbremszylinder kpl. (P6A) | 672755       | 1      |
| 668494            | 2      | Hauptbremszylinder kpl.                     | 672761       | 2      |
| 652627            |        | Normaler Reparatursatz                      | 653820       |        |
|                   |        | Vereinfachter Reparatursatz                 | 653821       |        |

**VERSORGUNG :**

*Nach Erschöpfung des alten Lagerbestandes an Hauptbremszylindern, 661567 und 668494 und des normalen Reparatursatzes, 652627, werden nur noch die neuen geliefert.*

*Bei Arbeiten zum Austausch eines vereinfachten Reparatursatzes den zu reparierenden Hauptbremszylinder überprüfen, denn die beiden Reparatursätze (normal und vereinfacht) sind nicht untereinander austauschbar.*